



A MEMBER OF JAKOB MÜLLER GROUP

## 500/6

macchina per la produzione di cordoncini tubolari

machine for the production of chainette cords

machine pour la production de cordons tubulaires

máquina para la producción de cordoncillos tubulares



# COMEZ 500/6

Macchina per la produzione di cordoncini tubolari ("tripolino"), largamente impiegati nell'industria della passamaneria, della maglieria e in svariati altri settori (come filati speciali per aguglieria, come guarnizioni decorative per tessuti, cinture, ecc.).

L'impiego su questa macchina di aghi a linguetta permette di utilizzare qualsiasi tipo di filato (naturale, artificiale e sintetico): si possono così ottenere cordoncini nei più differenti e originali effetti di colore e di abbinamento di fili.

La macchina è dotata di 6 teste, ognuna provvista di tiraggio indipendente regolabile: la regolazione della lunghezza del punto si effettua con estrema facilità.

Dispone di 6 subbi indipendenti, apribili singolarmente, su cui si avvolge il cordoncino prodotto.

I cilindri porta-aggi sono intercambiabili e disponibili a 4, 6 e 8 aghi (a richiesta 10, 12, 14 e 16 aghi) con fori di scarico di diverso diametro (vedi tabella 1).

In caso di svuotamento di bobina o di rottura del filo, la macchina si arresta automaticamente e si accende una lampada spia.

Su richiesta è possibile fornire la macchina con i cilindri tutti uguali fra loro con tiraggio unico diretto e con raccolta del prodotto finito su unico aspo.

## LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. n. 6 teste di lavoro, ognuna provvista di tiraggio indipendente regolabile
2. n. 6 subbi di raccolta indipendenti, apribili singolarmente
3. n. 2 cilindri da 4 aghi (Ø foro di scarico 2 mm)
4. n. 2 cilindri da 6 aghi (Ø foro di scarico 3 mm)
5. n. 2 cilindri da 8 aghi (Ø foro di scarico 4 mm)
6. variatore elettronico di velocità INVERTER
7. rastrelliera porta-bobine
8. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

## A RICHIESTA

<b>CM-500/6</b>	Contametri del prodotto finito
<b>RP-500/6</b>	Dispositivo di raccolta posteriore
<b>RAR-500/6</b>	Dispositivo di raccolta anteriore su rocchetto (Ø flangia 120 mm; altezza totale 82 mm; Ø foro 30 mm)
<b>RL3-500/6</b>	Dispositivo di ricopertura con Lurex su 3 teste contemporaneamente
<b>RL6-500/6</b>	Dispositivo di ricopertura con Lurex su 6 teste contemporaneamente

## tabella 1 - table 1 - tableau 1 - tabla 1

possibili combinazioni tra cilindri con differente numero di aghi e diametro del foro di scarico

possible combinations between cylinders with different needle number and with different unloading holes

combinaisons possibles entre cylindres avec différents nombres d'aiguilles et différents diamètres du trou de sortie

combinaciones posibles entre cilindros con distintos números de agujas y diámetros del agujero de salida

cilindri con foro di scarico Ø mm cylinders with unloading hole Ø mm cylindres avec trou de sortie Ø mm cilindros con agujero de salida Ø mm	2	3	4	4.5	5
cilindri con numero aghi cylinders with needle number cylindres avec nombre d'aiguilles cilindros con numero de agujas	4	4			
	6	6	6		
		8	8		
				10	
				12	
				14*	
					16*

(i cilindri indicati con \* hanno un Ø diverso dagli altri)

(cylinders indicated with \* have a different Ø)

(les cylindres indiqués avec \* ont un Ø différent)

(los cilindros marcados con el símbolo \* tienen un Ø distinto de los demás)

# COMEZ 500/6

Machine for the production of chainette cords ("tripolino"), widely used in passementerie, in the production of knitwear, and in many other sectors (as special hand-knitting yarns, decorative trimmings for fabrics, belts, etc.).

This machine uses latch needles, so that yarns of any kind can be employed (natural, man-made and synthetic): it is thus possible to obtain chainette cords with a variety of original effects in colours and yarn couplings.

The machine features 6 operating heads, each of them equipped with its own adjustable take-down: the stitch length adjustment is an extremely easy operation.

The cords are wound onto 6 separate beams, each of which is handled individually.

The needle cylinders are interchangeable and available with 4, 6 and 8 needles each (on request, with 10, 12, 14 and 16 needles), with unloading holes of various diameters (see table 1).

The machine stops automatically, and a red lamp lights up, in case of empty bobbins or thread breaks.

On request the machine can be equipped with needle cylinders equal to one another, with direct single take-down for all heads and with one only winding reel.

## THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. No. 6 operating heads, each of them equipped with single adjustable take-down
2. No. 6 separate collection beams, individually handled
3. No. 2 cylinders with 4 needles (unloading hole Ø 2 mm)
4. No. 2 cylinders with 6 needles (unloading hole Ø 3 mm)
5. No. 2 cylinders with 8 needles (unloading hole Ø 4 mm)
6. electronic speed variator INVERTER
7. bobbin creel
8. standard supply package of consumables and accessories

## ON REQUEST

<b>CM-500/6</b>	Metre-counter of the finished product
<b>RP-500/6</b>	Rear collecting device
<b>RAR-500/6</b>	Front collecting device on bobbin (flange Ø 120 mm; overall height 82 mm; hole Ø 30 mm)
<b>RL3-500/6</b>	Device for covering with Lurex yarn on 3 heads at the same time
<b>RL6-500/6</b>	Device for covering with Lurex yarn on 6 heads at the same time

# COMEZ 500/6

Machine pour la production de cordons tubulaires ("tricotine"), articles largement employés dans l'industrie de la passementerie, du tricotage et dans beaucoup d'autres secteurs (comme fil fantaisie, comme garniture décorative pour tissus, ceintures, etc.).

L'emploi sur cette machine d'aiguilles à clapet permet l'utilisation de n'importe quel type de fils (naturels, artificiels et synthétiques): il est donc possible d'obtenir des articles avec plusieurs et originaux effets de couleur et d'armures.

La machine est équipée de 6 têtes, chacune pourvue de son propre dispositif de tirage, par lequel on effectue très aisément le réglage du point.

Elle est équipée avec 6 ensouples de récolte indépendantes, sur lesquelles on peut opérer séparément.

Les cylindres des aiguilles sont interchangeables et disponibles avec 4, 6 ou 8 aiguilles (sur demande, avec 10, 12, 14 et 16 aiguilles) et avec trous de sortie de différents diamètres (voir tableau 1).

La machine s'arrête automatiquement, et une lampe témoin s'allume, en cas de rupture d'un fil ou d'épuisement d'une bobine.

Sur demande, la machine peut être fournie avec les six cylindres du même type, avec un seul dispositif de tirage direct et avec la récolte du produit fini sur un seul cylindre.

## LA MACHINE EST LIVRÉE EQUIPÉE DE:

- 6 têtes, chacune pourvue de son propre dispositif de tirage réglable
- 6 ensouples de récolte indépendantes, sur lesquelles on peut opérer séparément
- 2 cylindres avec 4 aiguilles (trou de sortie Ø 2 mm)
- 2 cylindres avec 6 aiguilles (trou de sortie Ø 3 mm)
- 2 cylindres avec 8 aiguilles (trou de sortie Ø 4 mm)
- variateur électronique de vitesse INVERTER
- cantré pour bobines
- dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

## SUR DEMANDE

**CM-500/6** Computer de mètres du produit fini

**RP-500/6** Dispositif de récolte postérieur

**RAR-500/6** Dispositif de récolte antérieur sur bobine (Ø bride 120 mm; hauteur totale 82 mm; Ø trou 30 mm)

**RL3-500/6** Dispositif de revêtement avec Lurex sur 3 têtes en même temps

**RL6-500/6** Dispositif de revêtement avec Lurex sur 6 têtes en même temps

# COMEZ 500/6

Máquina para la producción de cordoncillos tubulares ("tripolino"), ampliamente empleados en la industria de la pasamanería, de los géneros de punto y en muchos otros sectores (como hilados fantasma, en adornos decorativos para tejidos, cinturas, etc.).

El empleo de agujas de lengüeta sobre esta máquina, permite utilizar cualquier tipo de hilado (natural, artificial y sintético): de esta forma se pueden obtener cordoncillos con los más diversos y originales efectos de color y de acoplamiento de hilos.

La máquina dispone de 6 cabezas, cada una provista de tiraje independiente regulable: la regulación de la longitud del punto se realiza con la máxima facilidad.

Dispone de 6 plegadores de recogida independientes, sobre los cuales se envuelve el cordoncillo producido.

Los cilindros porta-agujas son intercambiables y disponibles de 4, 6 y 8 agujas (a petición 10, 12, 14, 16 agujas) con agujeros de salida de distintos diámetros (ver tabla 1).

En caso de agotamiento de bobina y rotura de hilo, la máquina se para automáticamente y se enciende una bombilla espía.

A petición, se puede equipar la máquina con los cilindros todos iguales entre sí con tiraje único directo y con la recogida del producto acabado sobre una única varilla.

## LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

- n. 6 cabezas de trabajo, cada una provista de tiraje independiente regulable
- n. 6 plegadores de recogida independientes que se pueden abrir singularmente
- n. 2 cilindros de 4 agujas (Ø agujero de salida 2 mm)
- n. 2 cilindros de 6 agujas (Ø agujero de salida 3 mm)
- n. 2 cilindros de 8 agujas (Ø agujero de salida 4 mm)
- variador electrónico de velocidad INVERTER
- astillero porta-bobinas
- dotación standard de accesorios y piezas de mayor consumo

## A PETICIÓN

**CM-500/6** Cuenta-metros del producto acabado

**RP-500/6** Dispositivo de recogida trasero

**RAR-500/6** Dispositivo de recogida delantero sobre bobina (Ø brida 120 mm; altura total 82 mm; Ø agujero 30 mm)

**RL3-500/6** Dispositivo de recubrimiento con Lurex sobre 3 cabezas al mismo tiempo

**RL6-500/6** Dispositivo de recubrimiento con Lurex sobre 6 cabezas al mismo tiempo

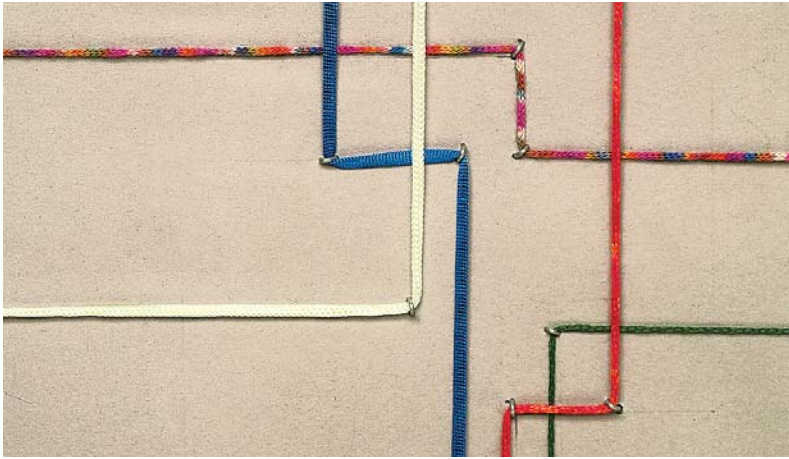
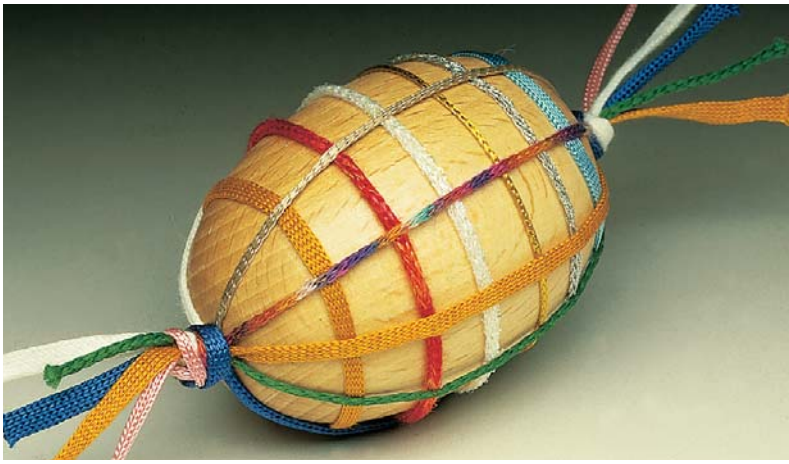
tabella 2 - table 2 - tableau 2 - tabla 2

Alcuni dati di produzione  
Some output data

Quelques données de production  
Algunos datos de producción

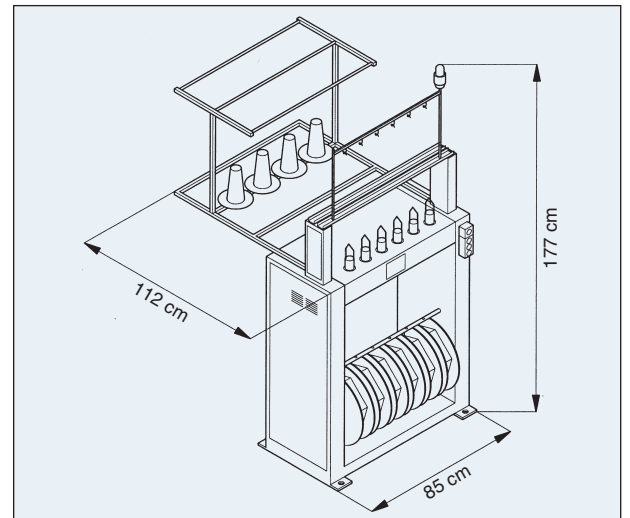
CAMPIONE SAMPLE ÉCHANTILLON MUESTRA	N. AGHI No. of NEEDLES N. AIGUILLES Nr. AGUJAS	Ø FORO DI SCARICO Ø UNLOADING HOLE Ø TROU DE SORTIE Ø AGUJERO DE SALIDA	FILATO (1 FILO) YARN (1 THREAD) FIL (1 FIL) HILADO (1 HILO)	TITOLO FILATO YARN COUNT TITRE DU FIL TITULO HILADO	PUNTI/cm STITCHES/cm POINTS/cm PUNTOS/cm	PRODUZIONE m/h OUTPUT m/h PRODUCTION m/h PRODUCCION m/h
4300	8	4 mm	rayon acetate	450 Td.	6,5	196
4301	6	2 mm	rayon viscosa*	300 Td.	9	140
4302	4	2 mm	cotton	24/2 Ne/c	4	320
4303	8	3 mm	rayon viscosa	300 Td.	9	140
4304	6	4 mm	polypropylene	600 Td.	7	182
4305	4	3 mm	nylon + lurex*	44/2 Dtex+ lurex 500-1/69 with nylon 30 d2c	4	320
4306	6	3 mm	rayon acetate	900 Td.	6	212
4307	10	4.5 mm	cotton	60/2 Ne/c	8	160
4308	12	4.5 mm	rayon acetate	300 Td.	9	140
4309	14	4.5 mm	rayon viscosa	300 Td.	9	140
4310	16	5 mm	cotton	40/2 Ne/c	9	140

\*(2 fili - 2 threads - 2 fils - 2 hilos)



**DATI TECNICI • TECHNICAL SPECIFICATIONS • DONNÉES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS**

tipo di aghi needle type type d'aiguille tipo de agujas	<b>a linguetta latch needles à clapet de lengüeta</b>
alimentazione elettrica electrical supply mains alimentation électrique alimentación eléctrica	<b>200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra 200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth 200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre 200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra</b>
potenza motore principale main motor power puissance moteur principal potencia motor principal	<b>0,55 kW con riduttore 0,55 kW with reducer 0,55 kW, avec réducteur 0,55 kW con reductor</b>
potenza installata installed power puissance installée potencia instalada	<b>0.7 kVA</b>
emissione di rumore noise emission émission de bruit emisión de ruido	<b>&gt; 70 dB (A)</b>
peso netto macchina machine net weight poids net machine peso neto máquina	<b>190 kg</b>
peso lordo macchina machine gross weight poids brut machine peso bruto máquina	<b>330 kg</b>
dimensioni imballo macchina machine crate dimensions dimensions emballage machine dimensiones embalaje máquina	<b>110 x 80 x 158 cm</b>



Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti.  
La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia.  
Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

*Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force.  
For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder.  
The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.*

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur.

La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication.

Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

*Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes.  
Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía.  
El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.*



**COMEZ INTERNATIONAL s.r.l.** • via Fermi 5 • 27024 CILAVEGNA PV, Italy  
☎ +39 0381 698611 • e-mail: info@comez.com • www.comez.com

OCT 2015

